

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 55



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. február 27.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 170/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 25.) Horvátország csatlakozására tekintettel a cukorágazatra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 171/2013/EU rendelete (2013. február 26.) a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) I. és IX. mellékletének módosításáról, továbbá VIII. mellékletének felváltásáról; valamint a könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típusjóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és végrehajtásáról szóló 692/2008/EK bizottsági rendelet I. és XII. mellékletének módosításáról ⁽¹⁾ 9
- ★ A Bizottság 172/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 26.) egyes létező borneveknek az 1234/2007/EK tanácsi rendeletben előírt nyilvántartásból való törléséről 20
- A Bizottság 173/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 25

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez (HL L 343., 2012.12.14.) 27

Ár: 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 170/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 25.)

Horvátország csatlakozására tekintettel a cukorágazatra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikkére; 16. cikkére, összefüggésben IV. melléklete 3. a) szakaszának 4. pontjával; valamint 18. cikkére, összefüggésben V. melléklete 4. szakaszának II. részével,

mivel:

- (1) A Horvátország csatlakozási okmányával a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletbe (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ beillesztett, a cukorpiaccal kapcsolatos termelési és kereskedelmi intézkedésekre vonatkozó szabályokat 2013. január 1-jétől kell alkalmazni, feltéve, hogy a csatlakozási okmány ebben az időpontban hatályba lép. A 2012/2013-as gazdasági évre vonatkozóan azonban Horvátország egész répacukor-termelése még a nemzeti szabályok alapján fog történni. Ezért a Horvátországban hatályban lévő termelési és kereskedelmi szabályokról az 1234/2007/EK rendeletben előírt szabályokra történő átállás céljából átmeneti intézkedésekre van szükség. Ennek érdekében az 1234/2007/EK rendelet 49., 50., 51. cikkében, 55. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és 56. cikkében előírt, a cukorrépa minimálárára, a szakmaközi megállapodásokra, a termelési díjra, a kvótarendszerre és a kvótakiosztásra vonatkozó rendelkezések alkalmazását a 2012/2013-as gazdasági évben Horvátország tekintetében mellőzni kell.
- (2) A csatlakozási okmánynak megfelelően Horvátország számára legfeljebb három gazdasági évet felölelő időszakra vonatkozóan éves szinten 40 000 tonna vámkontingens kerül fenntartásra a finomításra szánt nyers nádcukor behozatala tekintetében, tonnánként 98 EUR összegű behozatali vám mellett.

- (3) Az e rendelettel megnyitott vámkontingensekkel kapcsolatban kiállított behozatali engedélyeket a Horvátországban működő, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó, jóváhagyott vállalkozások számára kell fenntartani.
- (4) Jelentős veszély áll fenn arra nézve, hogy a cukorágazat piacait megzavarják a Horvátországba a csatlakozást megelőzően spekulációs célból bevitt termékek. Ezért az ilyen spekulációs ügyletek és az egyéb piaci zavarok elkerülése érdekében az átmenetet megkönnyítő rendelkezéseket kell hozni. Olyan egyedi szabályokra van szükség, amelyek figyelembe veszik a cukorágazat jellegzetességeit.
- (5) Megfelelő rendelkezések útján meg kell előzni, hogy a piaci szereplők megkerüljék a szabad forgalomban lévő egyes cukortermékekre kivetett díjak alkalmazását azáltal, hogy a 2013. június 30-i összetételű Unióban vagy Horvátországban a csatlakozást megelőzően már szabad forgalomba bocsátott termékeket – átmeneti megőrzés vagy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének 15. b) pontjában és 16. b)–g) pontjában meghatározott vámjogi kezeléseket, illetve vámeljárást valamelyikének igénybevételével – felfüggesztő eljárás hatálya alá helyezik.
- (6) A csatlakozási okmánnyal összhangban a cukor vagy izoglükóz rendes átvihető készletét meghaladó mennyiségek után Horvátországnak befizetést kell teljesítenie az Unió általános költségvetésére.
- (7) A többletmennyiségeket a Bizottságnak kell meghatároznia a 2009. július 1-jétől 2013. június 30-ig terjedő időszakban Horvátországban a kereskedelem, valamint a termelés és a fogyasztás területén bekövetkezett változások alapján. A meghatározáshoz a cukor és az izoglükóz mellett jelentős hozzáadott cukoregyenérték-tartalommal rendelkező egyéb termékeket is figyelembe kell

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

venni mint a spekuláció lehetséges célpontjait. Abban az esetben, ha a cukor és az izoglükóz meghatározott többletmennyiségét legkésőbb 2014. október 31-ig nem vonják ki az uniós piacról, Horvátország lesz pénzügyileg felelős az érintett mennyiségért.

- (8) A Horvátország által teljesítendő befizetésnek tükröznie kell a többletkészlet uniós cukorpiacra gyakorolt hatásaival összefüggő költségeket. Ezért a többletmennyiségek kivonásának elmaradása esetén a Horvátország által az uniós költségvetésbe befizetendő összeget a fehér cukor uniós cukorpiaci átlagára és világpiaci ára között a 2013. július 1. és 2014. október 31. közötti időszakban fennálló legnagyobb pozitív különbség alapján, tonnánként 50 EUR növeléssel kell kiszámítani. Az 50 EUR/tonna növelés az elmúlt 12 hónapban a fehér cukor tagállamokban érvényes ára és uniós átlagára közötti különbség szórásának felel meg. A növelésre annak figyelembevételéhez van szükség, hogy a fehér cukor ára az Unió egyes régióiban eltérhet a Bizottság által közzétett havi átlagártól. E számítás céljából világpiaci árként a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán érvényes árfolyam havi átlagát kell annak a legközelebbi szállítási hónapnak a tekintetében figyelembe venni, amikor a fehér cukor kereskedelme lehetséges.
- (9) Az Uniónak és Horvátországnak egyaránt érdekében áll, hogy megelőzze a többletkészletek felhalmozódását, az pedig mindenképpen, hogy azonosítani tudja a nagyobb spekulatív jellegű kereskedelmi ügyletekben részt vevő piaci szereplőket. Ebből a célból Horvátországnak 2013. július 1-jéig létre kell hoznia egy olyan rendszert, amellyel a szóban forgó felelős piaci szereplők, illetve természetes személyek azonosíthatóak. A rendszernek köszönhetően Horvátországnak azonosítani tudja, hogy a magánszektorban mely gazdasági szereplőknél halmozódtak fel többletkészletek, hogy a lehető legnagyobb mértékben meg tudja téríteni velük az uniós költségvetésbe befizetett összeget. Horvátországnak célszerű arra alkalmaznia ezt a rendszert, hogy az azonosított piaci szereplőket arra kényszerítse, hogy többletmennyiségeiket eltávolítsák az uniós piacról. Azokban az esetekben, amikor a többletmennyiséget felhalmozó piaci szereplő nem tudja megfelelően bizonyítani, hogy a szóban forgó többletet kivonta a piacról, Horvátországnak az érintett piaci szereplővel ki kell fizetnie egy adott összeget. Helyénvaló ezt az összeget olyan, kellően magas szinten megállapítani, hogy az visszatartsa az érintett piaci szereplőket többletkészleteik megtartásától, miáltal elkerülhető annak veszélye, hogy Horvátországban készletek halmozódjanak fel. Következességi okokból Horvátországnak az olyan azonosított többletkészletek (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) minden egyes tonnája után, amelyet nem vontak ki a piacról, 500 EUR-t indokolt felszámolnia. Ez megegyezik azzal az összeggel, amelyet a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2006. június 29-i 967/2006/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ 3. cikke többletösszegként megállapít. Ugyan a magánszektorban a többletmennyiségek felhalmozódásához a piaci szereplők és a háztartások egyaránt hozzájárulhatnak, nagyobb a valószínűsége annak, hogy ezt a

piaci szereplők teszik, és a gyakorlatban nem kivitelezhető, hogy a háztartások is hozzájáruljanak a szóban forgó összeghez.

- (10) A többletkészletek meghatározásához és a megállapított többletkészletek eltávolításához Horvátországnak a Bizottság rendelkezésére kell bocsátania az érintett termékek kereskedelmére, termelésére és fogyasztására vonatkozó legfrissebb statisztikai adatokat és annak igazolását, hogy a megállapított többletkészletek a Bizottság által megállapított határidőig kivonásra kerültek a piacról.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK HORVÁTORSZÁG CSATLAKOZÁSÁRA TEKINTETTEL

1. SZAKASZ

Az egységes piacszervezés alkalmazhatósága a cukorágazatban

1. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet egyes rendelkezéseinek alkalmazhatósága

Az 1234/2007/EK rendelet 49., 50., 51. cikke, 55. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 56. cikke Horvátország esetében a 2012/2013-as gazdasági év tekintetében nem alkalmazandó.

Az 56. cikket azonban a 2013/2014-es gazdasági évtől alkalmazandó nemzeti kvóták 2013. évi kiosztására alkalmazni kell.

2. SZAKASZ

Vámkontingensek megnyitása a finomítók számára

2. cikk

Vámkontingens megnyitása a finomításra szánt nyers nádcukor behozatala céljából

(1) A 2013. július 1. és szeptember 30. közötti időszak tekintetében 40 000 tonnának megfelelő, fehércukor-egyenértékben kifejezett, 98 EUR/tonna vámtételű vámkontingens kerül megnyitására a 1701 14 10 KN-kód alá tartozó, finomításra szánt nyers nádcukor bármely harmadik országból való behozatalára.

(2) A 2013/2014-es és a 2014/2015-ös gazdasági év tekintetében 40 000 tonnának megfelelő, fehércukor-egyenértékben kifejezett, 98 EUR/tonna vámtételű vámkontingens kerül megnyitására a 1701 14 10 KN-kód alá tartozó, finomításra szánt nyers nádcukor bármely harmadik országból való behozatalára.

(3) Az e rendelettel összhangban behozott mennyiségek a 09.4367 tételszámot viselik.

⁽¹⁾ HL L 176., 2006.6.30., 22. o.

3. cikk

A 891/2009/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendelet alkalmazása

Ha a 4. cikk másként nem rendelkezik, az e rendelettel megnyitott vámkontingensek keretében behozott cukorra a cukorágazatban a behozatali engedélyekre és egyes uniós vámkontingensek kezelésére vonatkozóan a 891/2009/EK rendeletben meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

4. cikk

Behozatali engedélyek

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett mennyiségekre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmeket Horvátország illetékes hatóságaihoz kell benyújtani.

(2) A behozatali engedély iránti kérelmeket kizárólag a Horvátország területén székhellyel rendelkező és kizárólag cukorfinomítással foglalkozó, az 1234/2007/EK rendelet 57. cikkének megfelelően jóváhagyott vállalkozások nyújthatják be.

(3) A 891/2009/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az e rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett mennyiségre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmeket 2013. július 1-jétől lehet benyújtani.

(4) A behozatali engedély iránti kérelmeken és az engedélyeken a következőket kell feltüntetni:

- a) a 17. és a 18. rovatban: a nyerscukor mennyisége, amely nem haladhatja meg a 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett mennyiségeket;
- b) a 20. rovatban: a melléklet A. részében felsorolt bejegyzések közül legalább egy;
- c) a 24. rovatban (az engedélyek esetében): a melléklet B. részében felsorolt bejegyzések közül legalább egy.

(5) Az e rendelet alapján kiadott behozatali engedélyek kizárólag a Horvátországba irányuló importra érvényesek. Az engedélyek a következő időszakokra érvényesek:

- a) 2014. január 31-ig a 2. cikk (1) bekezdése szerinti vámkontingens vonatkozásában;
- b) az adott gazdasági év végéig a 2. cikk (2) bekezdése szerinti vámkontingens vonatkozásában.

II. FEJEZET

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK A SPEKULÁCIÓ ÉS A PIACI ZAVAROK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

5. cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

- a) „cukor”:

i. a 1701 KN-kód alá tartozó répa- és nádcukor szilárd állapotban;

ii. a 1702 60 95 és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó cukorszirup;

iii. a 1702 60 80 és a 1702 90 80 KN-kód alá tartozó inulinszirup;

b) „izoglükóz”: a 1702 30 10, a 1702 40 10, a 1702 60 10, a 1702 90 30 és a 2106 90 30 KN-kód alá tartozó termék;

c) „feldolgozott termékek”: olyan, 10 %-ot meghaladó hozzáadott cukor-/cukoregyenérték-tartalmú termékek, amelyek mezőgazdasági termékek feldolgozásából származnak;

d) „gyümölcscukor”: a 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegy-tiszta gyümölcscukor.

1. SZAKASZ

A csatlakozás időpontjában különleges vámkezeléseknek és vámeljáráásoknak alávetett termékek

6. cikk

Felfüggesztő eljárás

A csatlakozási okmány IV. mellékletének 5. pontjától eltérve a 1701, a 1702, a 1704, a 1904, a 1905, a 2006, a 2007, a 2009, a 2105 és a 2202 KN-kód alá tartozó olyan termékekre, amelyek Horvátországban 2013. július 1-jén a 2913/92/EGK rendelet 50. és 51. cikkében említett átmeneti megőrzés vagy az ugyanazon rendelet 4. cikke (15) bekezdésének b) pontjában és 16. cikke b)–g) pontjában említett vámjogi sorsok vagy vámeljáráások valamelyikének hatálya alatt állnak, alkalmazni kell a 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ I. mellékletének megfelelő behozatali vámot, valamint a vámtartozás keletkezésének időpontjában alkalmazandó esetleges kiegészítő vámtételt.

2. SZAKASZ

Többletmennyiségek

7. cikk

A többletmennyiség meghatározása

(1) A Bizottság Horvátország esetében legkésőbb 2014. január 31-ig az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárással összhangban meghatározza:

- a) az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékben lévő cukor azon mennyiségét (fehércukor-egyenértékben);
- b) az izoglükóz azon mennyiségét (szárazanyag);
- c) a gyümölcscukor azon mennyiségét,

amely 2013. július 1-jén meghaladja a rendes átvihető készletnek tekintett mennyiséget, és amelyet Horvátország költségére ki kell vonni a piacról.

⁽¹⁾ HL L 254., 2009.9.26., 82. o.

⁽²⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

(2) Az (1) bekezdésben említett többletmennyiségek meghatározásakor különösen a 2012. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakban a 2009. július 1-jétől 2012. június 30-ig tartó hároméves időszakhoz képest a következőket illetően bekövetkezett változásokat kell figyelembe venni:

- a) az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékekben lévő cukor, az izoglükóz és a gyümölcscukor behozott és kivitt mennyiségei;
- b) a cukor és az izoglükóz termelése, fogyasztása és készletei;
- c) a készletek kialakulásában szerepet játszó körülmények.

8. cikk

A többletmennyiségek meghatározása a piaci szereplők szintjén

(1) Horvátországnak 2013. július 1-jére rendelkeznie kell az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékekben lévő cukor, az izoglükóz és a gyümölcscukor forgalmazott vagy előállított többletmennyiségeinek a piaci szereplők szintjén történő azonosítására szolgáló rendszerrel. Ennek a rendszernek különösen a behozatal követésére, az adóügyi felügyeletre, valamint a piaci szereplők elszámolásain és raktárkészletein alapuló vizsgálatokra kell támaszkodnia, és magában kell foglalnia olyan intézkedéseket is, mint a kockázatokat fedező garancia és a behozatali engedélyek.

Az azonosítási rendszernek kockázatértékelésen kell alapulnia, amelynek során különösen a következő szempontoknak kell megfelelő figyelmet szentelni:

- a) az érintett piaci szereplők tevékenységének típusa;
- b) a tárolólétesítmények befogadóképessége;
- c) a tevékenység volumene.

(2) Horvátország felhasználja az (1) bekezdésben említett rendszert arra, hogy az érintett piaci szereplőket rákényszerítse a többletmennyiségeknek megfelelő cukor- vagy izoglükózmennyiségeknek a piacról a saját költségükön történő eltávolítására.

9. cikk

A többletmennyiségek eltávolítása

(1) Horvátország biztosítja, hogy legkésőbb 2014. október 31-ig – uniós intervenció nélkül – a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiséggel megegyező cukor- vagy izoglükózmennyiségek eltávolításra kerülnek a piacról.

(2) A 7. cikk alapján meghatározott többletmennyiségeket unós támogatás nélkül, a következő módok valamelyikével kell eltávolítani a piacról:

- a) a piaci szereplők által az Unióból történő, nemzeti támogatás nélküli export;
- b) a tüzelőanyag-ágazatban való felhasználás;

- c) takarmányozásra szolgáló denaturálás támogatás nélkül a 100/72/EGK bizottsági rendelet⁽¹⁾ III. és IV. címével összhangban.

10. cikk

A többletmennyiségek esetén felszámítandó összeg

Amennyiben a Bizottság által a 7. cikk (1) bekezdésével összhangban megállapított összmennyiségek túllépik a 8. cikkben említett mennyiségeket, Horvátország az e két érték (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) különbözetéből, illetve a 952/2006/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 14. cikke szerint havi rendszerességgel jelentett uniós cukorpiaci átlagár és a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán a 2013. július 1. és 2014. október 31. közötti időszak alatt a legközelebbi határidő esetén megfigyelt, euróra átszámított árfolyam havi átlaga közötti legnagyobb pozitív különbségből képzett szorzattal egyenlő összeget fizet. Az így kapott összeget a többletmennyiség minden egyes tonnája után 50 EUR-val növelni kell. Az így kapott összeget legkésőbb 2015. június 30-ig az Unió költségvetésébe kell befizetni.

11. cikk

A piaci szereplő által benyújtandó bizonyíték az eltávolított készletekre vonatkozóan

(1) Legkésőbb 2015. január 31-ig az érintett piaci szereplők Horvátország számára kielégítő bizonyítékokat szolgáltatnak arra nézve, hogy a birtokukban levő, a 8. cikk alkalmazásával megállapított cukor- és izoglükóz-többletmennyiségeiket saját költségükre, a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban eltávolították a piacról.

(2) Amennyiben a cukor vagy izoglükóz többletmennyiségeinek eltávolítására a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontjával összhangban került sor, a bizonyítékok a következők:

- a) a 951/2006/EK⁽³⁾ és a 376/2008/EK⁽⁴⁾ bizottsági rendelettel összhangban kiadott kiviteli engedély;
- b) a 376/2008/EK rendelet 31. és 32. cikkében említett, a biztosíték feloldásához szükséges vonatkozó dokumentumok.

Az első albekezdésben említett kiviteli engedélyre vonatkozó kérelem 20. rovatában a következő szöveget kell feltüntetni:

„export céljára a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 9. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban”.

A kiviteli engedély 22. rovatában a következő szöveget kell feltüntetni:

„visszatérítés nélkül exportálandó ... (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) kg”.

A kiviteli engedélynek a kibocsátásának időpontjától 2014. október 31-ig kell érvényesnek lennie.

⁽¹⁾ HL L 12., 1972.1.15., 15. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 39. o.

⁽³⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽⁴⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

(3) Amennyiben a piacról való eltávolítás bizonyítása az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően nem történik meg, Horvátország az érintett piaci szereplőre a 8. cikk alkalmazásával megállapított egyéni többletmennyiségre vonatkoztatva (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) tonnánként 500 EUR összeget veti ki. Az így kapott összeget Horvátország nemzeti költségvetésébe kell utalni.

12. cikk

A Horvátország által benyújtandó bizonyíték az eltávolított készletekre vonatkozóan

(1) Horvátország legkésőbb 2015. február 28-ig bizonyítékot szolgáltat a Bizottságnak arra nézve, hogy a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiséget a 9. cikk (2) bekezdésében említett módokon eltávolították a piacról, és megjelöli az egyes módokon eltávolított mennyiségeket.

(2) Amennyiben a többletmennyiség egészét vagy egy részét illetően az uniós piacról való eltávolítás bizonyítása az (1) bekezdésnek megfelelően nem történik meg, Horvátországnak az el nem távolított (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) mennyiségnek megfelelő értékből, illetve a 952/2006/EK rendelet 14. cikke szerint havi rendszerességgel jelentett uniós cukorpiaci átlagár és a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán a 2013. július 1. és 2014. október 31. közötti időszak alatt a legközelebbi határidő esetén megfigyelt, euróra átszámított árfolyam havi átlaga közötti legnagyobb pozitív különbségből képzett szorzattal egyenlő összeget kell fizetnie. Az így kapott összeget a többletmennyiség minden egyes tonnája után 50 EUR-val növelni kell. Az így kapott teljes összegből le kell vonni az e rendelet 10. cikke alapján kivetett összeget.

A szóban forgó összeget legkésőbb 2015. június 30-ig az Unió költségvetésébe kell befizetni.

Az első albekezdésben és a 10. cikkben említett összegeket az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással, legkésőbb 2015. április 30-ig kell meghatározni a Horvátország által az e cikk (1) bekezdése alapján nyújtott tájékoztatások alapján.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 25-én.

13. cikk

Ellenőrzés

(1) Horvátország megteszi az e fejezet alkalmazásához szükséges intézkedéseket, és kialakítja a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiség eltávolításának ellenőrzéséhez szükséges eljárásokat.

(2) Horvátország legkésőbb 2013. szeptember 30-ig közli a Bizottsággal:

- a) a 8. cikkben említett, a többletmennyiségek azonosítására szolgáló rendszerre vonatkozó információkat;
- b) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakban a cukor, az izoglükóz, a gyümölcscukor és a feldolgozott termékek havonta kivitt és behozott mennyiségeit, külön feltüntetve a behozatalt és a kivittelt:
 - i. a 2013. június 30-i összetételű Unió; valamint
 - ii. a harmadik országok viszonylatában;
- c) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakra vonatkozóan az évente előállított cukor- és izoglükóz-mennyiségeket a kvótán belüli és kvótán kívüli előállítás szerinti bontásában, valamint a nyerscukorból történő finomítással évente előállított és az évente elfogyasztott cukor- és izoglükóz-mennyiségeket;
- d) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakra vonatkozóan a minden egyes év július 1-jén fennálló cukor- és izoglükóz-készleteket.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉS

14. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet Horvátország csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 4. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett bejegyzések

- *bolgár nyelven:* Преференциална сурова тръстикова захар за рафиниране, внесена в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (EC) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *spanyol nyelven:* Azúcar de caña en bruto preferencial, que se destine al refinado, importado de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) n.º 170/2013. N.º de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *cseh nyelven:* Preferenční surový třtinový cukr určený k rafinaci, dovezený podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *dán nyelven:* Præferencerårørsukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *német nyelven:* Präferenzrohrzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *észti nyelven:* Sooduskorra alusel rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artikli 2 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toor-roosuhkur. Seerianumber (mārgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *görög nyelven:* Προτιμσιακή ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *angol nyelven:* Preferential raw cane sugar for refining, imported in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *francia nyelven:* Sucre de canne brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) n.º 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *olasz nyelven:* Zucchero di canna greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *lett nyelven:* rafinēšanai paredzēts preferenciāls niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *litván nyelven:* Lengvatinėmis sąlygomis pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį importuotas rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis tuo reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *magyar nyelven:* A 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban behozott, finomításra szánt kedvezményes nyers nádcukor. Tételszám (tételszám az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)
- *máltai nyelven:* Zokkor tal-kannamieli preferenzjali mhux maħdum għar-raffinar, importat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
- *holland nyelven:* Preferentiële ruwe rietsuiker voor raffinage die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
- *lengyel nyelven:* Preferencyjny surowy cukier trzcinowy przeznaczony do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
- *portugál nyelven:* Açúcar bruto de cana preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (UE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
- *román nyelven:* Zahăr brut preferențial din trestie de zahăr destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

- *szlovák nyelven:* Preferenčný surový trstinový cukor na rafináciu, dovážaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
- *szlovén nyelven:* Preferencialni uvoz surovega trsnega sladkorja za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
- *finn nyelven:* Puhdistettavaksi tarkoitettu etuuskohteluun oikeutettu raaka ruokosokeri, tuotu täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
- *svéd nyelven:* Förmånsrårsocker för raffinering, importerat i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
- *horvát nyelven:* Preferencijalni sirovi šećer od šećerne trske za rafiniranje, uvezen u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)

B. RÉSZ

A 4. cikk (4) bekezdésének c) pontjában említett bejegyzések

- *bolgár nyelven:* Внос с мито 98 EUR на тон за сурова тръстикова захар за рафиниране със стандартно качество в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *spanyol nyelven:* Importación con un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar de caña en bruto de calidad estándar que se destine al refinado, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) n° 170/2013. N° de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *cseh nyelven:* Dovoz surového trstinového cukru standardní jakosti určeného k rafinaci s clem ve výši 98 EUR za tunu podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *dán nyelven:* Import til en told på 98 EUR/ton rårsukker af standard kvalitet til raffinering i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *német nyelven:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *észti nyelven:* Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artiklile 2 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud rafineerimiseks ette nähtud standardkvaliteediga toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *görög nyelven:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου του ποιοτικού τύπου για ραφινάρισμα σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *angol nyelven:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw cane sugar for refining in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *francia nyelven:* Importation à un droit de 98 EUR par tonne de sucre de canne brut destiné au raffinage de la qualité type conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) n° 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *olasz nyelven:* Importazione con un dazio di 98 EUR/t di zucchero di canna greggio della qualità tipo destinato alla raffinazione a norma dell'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *lett nyelven:* rafinēšanai paredzēta standarta kvalitātes niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *litván nyelven:* Importuojama taikant 98 EUR muito mokestį už toną standartinės kokybės rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *magyar nyelven:* 98 EUR/tonna vám-tételű, finomításra szánt minőségi nyers nádcukor behozatala a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban. Tételszám (az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

- *máltai nyelven:* L-importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux maħdum ta' kwalità standard għar-raffinar skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
- *holland nyelven:* Invoerrecht van 98 EUR per ton ruwe rietsuiker van standaardkwaliteit die is bestemd voor raffinage overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
- *lengyel nyelven:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę surowego cukru trzcinowego standardowej jakości przeznaczonego do rafinacji zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
- *portugál nyelven:* Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto de cana para refinação da qualidade-tipo, conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (CE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
- *román nyelven:* Importat la o taxă de 98 EUR per tonă de zahăr brut din trestie de zahăr de calitate standard destinat rafinării în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]
- *szlovák nyelven:* Dovož s clom 98 EUR za tonu surového trstinového cukru štandardnej kvality na rafináciu v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
- *szlovén nyelven:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega trsnega sladkorja standardne kakovosti za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
- *finn nyelven:* Puhdistettavaksi tarkoitettun vakiolaatuisen raa'an ruokosokerin tuonti, josta kannetaan 98 euron tonnilta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
- *svéd nyelven:* Import till en tullsats av 98 euro per ton rårorsocker av standardkvalitet för raffinering i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
- *horvát nyelven:* Uvoz uz carinu od 98 EUR po toni sirovog šećera od šećerne trske za rafiniranje standardne kakvoće u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)
-

A BIZOTTSÁG 171/2013/EU RENDELETE

(2013. február 26.)

a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) I. és IX. mellékletének módosításáról, továbbá VIII. mellékletének felváltásáról; valamint a könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típusjóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és végrehajtásáról szóló 692/2008/EK bizottsági rendelet I. és XII. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre („keretirányelv”) ⁽¹⁾ és különösen annak 39. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típusjóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és végrehajtásáról szóló, 2008. július 18-i 692/2008/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére, 5. cikke (4) bekezdésére, 6. cikke (2) bekezdésére és 12. cikkére,

mivel:

(1) A könnyű haszongépjárművek szén-dioxid-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi integrált megközelítés keretében az új személygépkocsikra vonatkozó kibocsátási követelmények meghatározásáról szóló, 2009. április 23-i 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ 12. cikke előírja, hogy az innovatív technológiák alkalmazása révén elért szén-dioxid-csökkentéseket figyelembe kell venni a gyártók átlagos fajlagos szén-dioxid-kibocsátásának kiszámításakor. A 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet

alapján a személygépkocsik szén-dioxid-kibocsátásának csökkentésére szolgáló innovatív technológiák jóváhagyási és minősítési eljárásának megállapításáról szóló, 2011. július 25-i 725/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ részletes szabályokat állapít meg az innovatív technológiák jóváhagyására és minősítésére.

(2) A 443/2009/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy a Bizottságnak felül kell vizsgálnia a 2007/46/EK irányelvet annak biztosítása érdekében, hogy minden típus, változat és kivitel innovatív technológiák egyedi kombinációjának feleljen meg.

(3) Az egyes járművek szén-dioxid-megtakarításának hatékony nyomon követése céljából az ökoinnovációs technológiával felszerelt járműveket a jármű típusjóváhagyásának keretében kell minősíteni, és a megtakarításokat a 725/2011/EU végrehajtási rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerint mind a típus-jóváhagyási dokumentációban, mind a 2007/46/EK irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatban meg kell adni.

(4) Következésképpen módosítani kell a típus-jóváhagyási eljárás során használt dokumentumokat annak érdekében, hogy azok magukban foglalják az ökoinnovációs technológiákkal kapcsolatos információkat.

(5) A típusjóváhagyás céljára használt dokumentumok módosítása egyfelől arra irányul, hogy megfelelő adatok álljanak a jóváhagyó hatóságok rendelkezésére az

⁽¹⁾ HL L 263., 2007.10.9., 1. o.

⁽²⁾ HL L 199., 2008.7.28., 1. o.

⁽³⁾ HL L 140., 2009.6.5., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 194., 2011.7.26., 19. o.

ökoinnovációs technológiával felszerelt járművek minősítéséhez, másfelől pedig arra, hogy az ökoinnovációs technológiának köszönhetően megtakarított szén-dioxid az adott járműtípust, -változatot és -kivitelt kísérő jellemző információk részét képezze.

- (6) A 2007/46/EK irányelv VIII. mellékletét módosítani kell annak érdekében, hogy az a könnyű és nehéz hasznongépjárművek által kibocsátott káros anyagokra vonatkozó jogszabályoknak megfelelően a vizsgálati eredményekre vonatkozó információkat is magában foglalja.
- (7) Ezért a 2007/46/EK irányelvet és a 692/2008/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a „Műszaki Bizottság – Gépjárművek” bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2007/46/EK irányelv I. és IX. melléklete e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 2007/46/EK irányelv VIII. mellékletének helyébe az e rendelet II. mellékletében meghatározott szöveg lép.

3. cikk

A 692/2008/EK rendelet I. és XII. melléklete e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 26-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 2007/46/EK irányelv I. és IX. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet az alábbiak szerint módosul:

a) A szöveg a következő 3.5.3., 3.5.3.1., 3.5.3.2. és 3.5.3.3. ponttal egészül ki:

„3.5.3. A 443/2009/EK rendelet 12. cikke és a 725/2011/EU végrehajtási rendelet szerinti ökoinnovációs technológiával felszerelt járművek: igen/nem ⁽¹⁾

3.5.3.1. A 725/2011/EU végrehajtási rendelet 5. cikkében található meghatározás szerinti, viszonyítási alapul vett gépjármű típusa/változata/kivitele (adott esetben)

3.5.3.2. Kölcsönhatások a különböző ökoinnovációs technológiák között: vannak/nincsenek ⁽¹⁾

3.5.3.3. Az ökoinnovációs technológiák használatával kapcsolatos kibocsátási adatok (a táblázatot mindegyik vizsgált referencia-tüzelőanyag vonatkozásában meg kell ismételni) ^(w1)

Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó határozat ^(w2)	Az ökoinnovációs technológia kódja ^(w3)	1. A viszonyítási alapul vett gépjármű szén-dioxid-kibocsátása (g/km)	2. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű szén-dioxid-kibocsátása (g/km)	3. A viszonyítási alapul vett gépjármű szén-dioxid-kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban ^(w4)	4. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű szén-dioxid-kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban (= 3.5.1.3.)	5. Használati tényező (usage factor, UF), azaz a technológia használatának időbeli részaránya a szokásos üzemeltetési körülmények között	Megtakarított CO ₂ -kibocsátás ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Megtakarított szén-dioxid-kibocsátás összesen (g/km) ^(w5)							

b) A magyarázó megjegyzések a következő megjegyzésekkel egészülnek ki:

„^(w) Ökoinnovációs technológiák.

^(w1) Egészítse ki a táblázatot szükség esetén ökoinnovációs technológiáinként egy-egy sorral.

^(w2) Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozat száma.

^(w3) Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozatban a technológiához rendelt kód.

^(w4) Ha a típusjóváhagyó hatóság beleegyezésével az 1. típusú vizsgálati ciklus helyett a modellezés módszerét választják, ez az érték a modellezéssel kapott érték.

^(w5) Az egyes ökoinnovációs technológiák révén megtakarított szén-dioxid-kibocsátások összege.”

2. A IX. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az EK-megfelelőségi B nyilatkozatminta I. részének 2. oldala – M1 jármű-kategória (teljes és befejezett járművek) – a következő 49.3., 49.3.1. és 49.3.2. rovattal egészül ki:

„49.3. ökoinnovációs technológiával felszerelt jármű: igen/nem ⁽¹⁾

49.3.1. Az ökoinnovációs technológia általános kódja ^(P1):

49.3.2. Az ökoinnovációs technológia révén megtakarított szén-dioxid-kibocsátás összesen ^(P2) (ismételje meg mindegyik vizsgált referencia-tüzelőanyag vonatkozásában):

b) A IX. melléklethez kapcsolódó magyarázó megjegyzések a következő magyarázó megjegyzésekkel egészülnek ki:

„^(P) Ökoinnovációs technológiák.

(^{P1}) Az ökoinnovációs technológia általános kódjának a következő, szóközzel elválasztott elemekből kell állnia:

- a jóváhagyó hatóság kódja az ezen irányelv VII. melléklete szerint,
- a járműbe szerelt egyes ökoinnovációs technológiák kódja külön-külön, a Bizottság jóváhagyó határozatainak időrendi sorrendjében megadva.

(Pl. az időrendi sorrendben 10., 15. és 16. számon jóváhagyott, a német típusjóváhagyó hatóság által a járműbe szerelt és minősített három ökoinnovációs technológia általános kódja: »e1 10 15 16«.)

(^{P2}) Az egyes ökoinnovációs technológiák révén megtakarított szén-dioxid-kibocsátások összege.”

II. MELLÉKLET

„VIII. MELLÉKLET

Vizsgálati eredmények

(A típusjóváahagyó hatóságnak kell kitöltenie és a jármű EK-típusbizonyítványához mellékelnie)

Minden esetben világosan meg kell adni, hogy az adatok melyik változatra és kivételre vonatkoznak. Egy adott kivétel tekintetében egynél több eredmény nem adható meg. Ugyanakkor megengedett változatonként több eredmény olyan összesítése, amely a legkedvezőtlenebb esetet jellemzi. Ez utóbbi esetben egy megjegyzés utal rá, hogy a (*)-gal jelölt jellemzők tekintetében csak a legkedvezőtlenebb esetre vonatkozó eredmények vannak feltüntetve.

1. A zajszintvizsgálatok eredményei

A szabályozási alapaktus és a jóváhagyásra alkalmazandó legutolsó módosító szabályozási aktus száma. Több szakaszban történő végrehajtást előíró szabályozási aktus esetében meg kell adni a végrehajtási szakaszt is:

Változat/kivitel:	...	...	...
Mozgó jármű (dB(A)/E):	...	...	...
Álló jármű (dB(A)/E):	...	...	...
... fordulatszám (min ⁻¹)	...	...	...

2. A kipufogógáz-kibocsátási vizsgálatok eredményei

2.1. A könnyű haszongépjárművekre vonatkozó vizsgálati eljárás szerint vizsgált gépjárművek kibocsátása

Adja meg a legutóbbi módosító szabályozási aktust, amely szerint a jóváhagyást kiadták. Több szakaszban történő végrehajtást előíró szabályozási aktus esetében meg kell adni a végrehajtási szakaszt is:

Tüzelőanyag(ok) ^(a) (dízelolaj, benzin, cseppfolyós propángáz, földgáz, ... Kettős tüzelőanyag-felhasználás: benzin/földgáz, cseppfolyós propángáz... Rugalmas tüzelőanyag-felhasználás: benzin/etanol, földgáz/hidrogén-földgáz keverék...)

2.1.1. 1. típusú vizsgálat ^(b) ^(c) (a jármű hidegindítása utáni vizsgálati ciklusban mért kibocsátások)

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) (mg/km)	...	...	...
NMHC (nem metán szénhidrogének) (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) + NO _x (mg/km)	...	...	...
Részecskék (PM) tömege	...	...	...
Részecskék (P) száma (db/km) ⁽¹⁾

2.1.2. 2. típusú vizsgálat ^(b) ^(c) (a közúti közlekedésre való alkalmasság tekintetében történő típusjóváahagyáshoz szükséges kibocsátási adatok)

2. típusú vizsgálat, üresjáratban, alacsony fordulatszámon:

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (térfogatszázalék)	...	...	...
A motor fordulatszáma (min ⁻¹)	...	...	...
A motorolaj hőmérséklete (°C)	...	...	...

2. típusú vizsgálat, üresjáratban, magas fordulatszámon:

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (térfogatszázalék)	...	...	...
Lambda-érték	...	...	...
A motor fordulatszáma (min ⁻¹)	...	...	...
A motorolaj hőmérséklete (°C)	...	...	...

2.1.3. 3. típusú vizsgálat (kartergáz-kibocsátás):

2.1.4. 4. típusú vizsgálat (párolgási kibocsátások): g/vizsgálat

2.1.5. 5. típusú vizsgálat (a károsanyag-kibocsátást csökkentő berendezések tartóssága):

— Lefutott távolság (km) (pl. 160 000 km):

— Romlási tényező (DF): számításon alapuló/rögzített (?)

— Értékek:

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) (mg/km)	...	...	...
NMHC (nem metán szénhidrogének) (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) + NO _x (mg/km)	...	...	...
Részecskék (PM) tömege (mg/km)	...	...	...
Részecskék (P) száma (#/km) (1)	...	...	...

2.1.6. 6. típusú vizsgálat (átlagos kibocsátás alacsony környezeti hőmérsékleten):

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (g/km)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) (g/km)	...	...	...

2.1.7. OBD: van/nincs (?)

2.2. A nehéz haszongépjárművekre vonatkozó vizsgálati eljárás szerint vizsgált motorok kibocsátása.

Adja meg a legutóbbi módosító szabályozási aktust, amely szerint a jóváhagyást kiadták. Több szakaszban történő végrehajtást előíró szabályozási aktus esetében meg kell adni a végrehajtási szakaszt is: ...

Tüzelőanyag(ok) (e) (dízelolaj, benzin, cseppfolyós propángáz, földgáz, etanol...)

2.2.1. Az ESC-vizsgálat eredményei (1) (e) (f)

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) (mg/kWh)	...	...	...

NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Részecskék (PM) tömege (mg/kWh)	...	...	...
Részecskék (PM) száma (db/km) ⁽¹⁾

2.2.2. Az ELR-vizsgálat eredményei ⁽¹⁾

Változat/kivitel:	...	...	...
Füstérték: ... m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Az ETC-vizsgálat eredményei ^(e) ^(f)

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (összes szénhidrogén) (mg/kWh)	...	...	...
NMHC (nem metán szénhidrogének) (mg/kWh) ⁽¹⁾
CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Részecskék (PM) tömege (mg/kWh)	...	...	...
Részecskék (PM) száma (db/km) ⁽¹⁾

2.2.4. Üresjárat vizsgálat ⁽¹⁾

Változat/kivitel:	...	...	...
CO (térfogatszázalék)	...	...	...
Lambda-érték ⁽¹⁾
A motor fordulatszáma (min ⁻¹)	...	...	...
A motorolaj hőmérséklete (°C)	...	...	...

2.3. Dízelfüst

Adja meg a legutóbbi módosító szabályozási aktust, amely szerint a jóváhagyást kiadták. Több szakaszban történő végrehajtást előíró szabályozási aktus esetében meg kell adni a végrehajtási szakaszt is:

2.3.1. A szabadgyorsítási vizsgálat eredményei

Változat/kivitel:	...	...	...
Az elnyelési együttható kiigazított értéke (m ⁻¹):	...	...	...
A motor rendes üresjárat fordulatszáma:	...	...	...
A motor legnagyobb fordulatszáma	...	...	...
Olajhőmérséklet (min./max.)	...	...	...

3. A szén-dioxid-kibocsátási vizsgálatnak, a tüzelőanyag-/elektromosenergia-fogyasztási vizsgálatnak és a jármű hatósugarára (elektromos hajtás esetén) vonatkozó vizsgálatnak az eredményei

A szabályozási alapaktus és a jóváhagyásra alkalmazandó legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

- 3.1. Belső égésű motorok – a kívülről nem feltölthető (NOVC) hibrid hajtású elektromos járművek is ide értendők ⁽¹⁾ ^(d)

Változat/kivétel:	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (városi körülmények) (g/km)	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (városon kívüli körülmények) (g/km)	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (vegyes) (g/km)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (városi körülmények) (l/100 km) ^(e)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (városon kívüli körülmények) (l/100 km) ^(e)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (vegyes) (l/100 km) ^(e)	...	...	...

- 3.2. Kívülről feltölthető (OVC) hibrid hajtású elektromos járművek ⁽¹⁾

Változat/kivétel:	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (A feltétel, vegyes) (g/km)	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (B feltétel, vegyes) (g/km)	...	...	...
Szén-dioxid-kibocsátás (súlyozott, vegyes) (g/km)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (A feltétel, vegyes) (l/100 km) ^(e)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (B feltétel, vegyes) (l/100 km) ^(e)	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (súlyozott, vegyes) (l/100 km) ^(e)	...	...	...
Elektromosenergia-fogyasztás (A feltétel, vegyes) (Wh/km)	...	...	...
Elektromosenergia-fogyasztás (B feltétel, vegyes) (Wh/km)	...	...	...
Elektromosenergia-fogyasztás (súlyozott és vegyes) (Wh/km)	...	...	...
Hatósugár tisztán elektromos hajtással (km)	...	...	...

- 3.3. Tisztán elektromos járművek ⁽¹⁾

Változat/kivétel:	...	...	...
Elektromosenergia-fogyasztás (Wh/km)	...	...	...
Hatósugár (km)	...	...	...

3.4. Hidrogénalapú üzemanyagcellával működő járművek ⁽¹⁾

Változat/kivitel:	...	...	...
Tüzelőanyag-fogyasztás (kg/100 km)	...	...	...

4. Az ökoinnovációs technológiával (technológiákkal) felszerelt járműveken végzett vizsgálatok eredményei ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Változat/kivitel ...

Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó határozat ^(h4)	Az ökoinnovációs technológia kódja ^(h5)	1. A viszonyítási alapul vett gépjármű széndioxid-kibocsátása (g/km)	2. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű széndioxid-kibocsátása (g/km)	3. A viszonyítási alapul vett gépjármű széndioxid-kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban ^(h6)	4. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű széndioxid-kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban (= 3.5.1.3.)	5. Használati tényező (usage factor, UF), azaz a technológia használatának időbeli részaránya a szokásos üzemeltetési körülmények között	Megtakarított széndioxid-kibocsátás $((1 - 2) - (3 - 4)) * 5$
xxxx/201x
...
...
Megtakarított széndioxid-kibocsátás összesen (g/km) ^(h7)							...

4.1. Az ökoinnovációs technológia általános kódja ^(h8)

Magyarázó megjegyzések

⁽¹⁾ Adott esetben.⁽²⁾ A nem kívánt rész törlendő.^(e) Amennyiben a tüzelőanyagra korlátozások vonatkoznak, ezen korlátozások feltüntetése (pl. földgáz esetében az L tartomány vagy a H tartomány).^(b) Kétfajta tüzelőanyaggal üzemelő járművek esetében a táblázatot mindkét tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.^(c) A rugalmas tüzelőanyag-felhasználású járművek esetében a vizsgálatot mindkét tüzelőanyag tekintetében el kell végezni a 692/2008/EK rendelet I. mellékletének I.2.4. ábrája szerint, a cseppfolyós propángázzal, illetve földgázzal/biométtánnal (vagy egy-, vagy kétfajta tüzelőanyaggal) üzemelő járművek esetében a táblázatot meg kell ismételni a vizsgálat során használt különböző referenciagázok tekintetében, és a legrosszabb eredményeket egy külön táblázatban kell összefoglalni. Adott esetben a 692/2008/EK rendelet I. mellékletének 1.1.2.4. és 1.1.2.5. szakaszának megfelelően azt is meg kell adni, hogy az eredmények mérésen vagy számításon alapulnak-e.^(d) A táblázatot minden vizsgált referencia-tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.^(e) Az Euro VI vonatkozásában az ESC WHSC-nek, az ETC pedig WHTC-nek értendő.^(f) Ha az Euro VI vonatkozásában a sűrített vagy cseppfolyós földgázzal üzemelő motorokat különböző referencia-tüzelőanyagokkal vizsgálják, a táblázatot minden vizsgált referencia-tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.^(g) A földgázzal, illetve hidrogén-földgáz keverékkel üzemelő járművek esetében a »l/100 km« mértékegység helyébe a »m³/100 km« mértékegység lép, a hidrogénnel üzemelő járművek esetében pedig a »kg/100 km«.^(h1) Ökoinnovációs technológiák.^(h1) A táblázatot minden változat/kivitel tekintetében meg kell ismételni.^(h2) A táblázatot minden vizsgált referencia-tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.^(h3) Egészítse ki a táblázatot szükség esetén ökoinnovációs technológiáinként egy-egy sorral.^(h4) Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozat száma.^(h5) Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozatban a technológiához rendelt kód.^(h6) Ha az 1. típusú vizsgálati ciklus helyett a modellezés módszerét választják, ez az érték a modellezéssel kapott érték.^(h7) Az egyes ökoinnovációs technológiák révén megtakarított széndioxid-kibocsátások összege.^(h8) Az ökoinnovációs technológia általános kódjának a következő, szöközettel elválasztott elemekből kell állnia:

— a jóváhagyó hatóság kódja az ezen irányelv VII. melléklete szerint,

— a járműbe szerelt egyes ökoinnovációs technológiák kódja külön-külön, a Bizottság jóváhagyó határozatainak időrendi sorrendjében megadva.

Pl. az időrendi sorrendben 10, 15 és 16 számon jóváhagyott, a német típusjóváhagyó hatóság által a járműbe szerelt és minősített három ökoinnovációs technológia általános kódja: »e1 10 15 16«.)”

III. MELLÉKLET

A 692/2008/EK rendelet I. és XII. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet az alábbiak szerint módosul:

a) A melléklet a következő 4.3.5., 4.3.5.1 és 4.3.5.2. ponttal egészül ki:

„4.3.5. Ökoinnovációs technológiákkal felszerelt járművek

4.3.5.1. Egy vagy több, a 443/2009/EK rendelet 12. cikke és a 725/2011/EU végrehajtási rendelet szerinti ökoinnovációs technológiával felszerelt jármű esetében a gyártás megfelelőségét az ökoinnovációs technológiák tekintetében a szóban forgó ökoinnovációs technológiákat jóváhagyó bizottsági határozat(ok)ban előírt vizsgálatok elvégzésével kell igazolni.

4.3.5.2. A 4.3.1., a 4.3.2. és a 4.3.4. pont előírásait is be kell tartani.”

b) A 3. függelék a következő 3.5.3., 3.5.3.1., 3.5.3.2. és 3.5.3.3. ponttal egészül ki:

„3.5.3. A 443/2009/EK rendelet 12. cikke és a 725/2011/EU végrehajtási rendelet szerinti ökoinnovációs technológiával felszerelt járművek: igen/nem (*)

3.5.3.1. A 725/2011/EU végrehajtási rendelet 5. cikkében található meghatározás szerinti, viszonyítási alapul vett gépjármű típusa/változata/kivitele (**)

3.5.3.2. Kölcsönhatások a különböző ökoinnovációs technológiák között: vannak/nincsenek (*)

3.5.3.3. Az ökoinnovációs technológiák használatával kapcsolatos kibocsátási adatok (***) (****)

Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó határozat ⁽¹⁾	Az ökoinnovációs technológia kódja ⁽²⁾	1. A viszonyítási alapul vett gépjármű CO ₂ -kibocsátása (g/km)	2. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű CO ₂ -kibocsátása (g/km)	3. A viszonyítási alapul vett gépjármű CO ₂ -kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban ⁽³⁾	4. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű CO ₂ -kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban (= 3.5.1.3.)	5. Használati tényező (usage factor, UF), azaz a technológia használatának időbeli részaránya a szokásos üzemeltetési körülmények között	Megtakarított CO ₂ -kibocsátás ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x ⁽¹⁾							
Megtakarított CO₂-kibocsátás összesen (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozat száma.

⁽²⁾ Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozatban a technológiához rendelt kód.

⁽³⁾ Ha a típusjóváhagyó hatóság beleegyezésével az 1. típusú vizsgálati ciklus helyett a modellezés módszerét választják, ez az érték a modellezéssel kapott érték.

⁽⁴⁾ Az egyes ökoinnovációs technológiák révén megtakarított kibocsátások összege.

(*) A nem kívánt rész törlendő.

(**) Adott esetben.

(***) A táblázatot minden vizsgált referencia-tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.

(****) Egészítse ki a táblázatot szükség esetén ökoinnovációs technológiáinként egy-egy sorral.”

c) A 4. függelék a következőképpen módosul:

i. A 2.1. pontban a 6. típusú vizsgálathoz tartozó táblázatot a következő táblázat váltja fel:

„6. típus	CO (g/km)	Összes szénhidrogén (THC) (mg/km)
Mért érték”		

ii. A 2.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1. Kétfajta tüzelőanyaggal üzemelő járművek esetében az 1. típusú táblázatot mindkét tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni. A rugalmas tüzelőanyag-felhasználású járművek esetében az 1. típusú vizsgálatot mindkét tüzelőanyag tekintetében el kell végezni a 692/2008/EK rendelet I. mellékletének I.2.4. ábrája szerint, a cseppfolyós propángázzal, illetve földgázzal/biométánnal (vagy egy-, vagy

kétfajta tüzelőanyaggal) üzemelő járművek esetében a táblázatot meg kell ismételni a vizsgálat során használt különböző referenciagázok tekintetében, és a legrosszabb eredményeket egy külön táblázatban kell összefoglalni. Adott esetben a 692/2008/EK rendelet I. mellékletének 1.1.2.4. és 1.1.2.5. szakaszának megfelelően azt is meg kell adni, hogy az eredmények mérésen vagy számításon alapulnak-e.”

iii. A függelék a következő 2.6. és 2.6.1. ponttal egészül ki:

„2.6. Az ökoinnovációs technológiákkal kapcsolatban végzett vizsgálatok eredményei (*) (**)

Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó határozat ⁽¹⁾	Az ökoinnovációs technológia kódja ⁽²⁾	1. A viszonyítási alapul vett gépjármű CO ₂ -kibocsátása (g/km)	2. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű CO ₂ -kibocsátása (g/km)	3. A viszonyítási alapul vett gépjármű CO ₂ -kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban ⁽³⁾	4. Az ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű CO ₂ -kibocsátása az 1. típusú vizsgálati ciklusban (= 3.5.1.3.)	5. Használati tényező (usage factor, UF), azaz a technológia használatának időbeli részaránya a szokásos üzemeltetési körülmények között	Megtakarított CO ₂ -kibocsátás ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Megtakarított CO₂-kibocsátás összesen (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozat száma.

⁽²⁾ Az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozatban a technológiához rendelt kód.

⁽³⁾ Ha az 1. típusú vizsgálati ciklus helyett a modellezés módszerét választják, ez az érték a modellezéssel kapott érték.

⁽⁴⁾ Az egyes ökoinnovációs technológiák révén megtakarított CO₂-kibocsátások összege.

2.6.1. Az ökoinnovációs technológia általános kódja (***)

(*) A táblázatot minden vizsgált referencia-tüzelőanyag tekintetében meg kell ismételni.

(**) Egészítse ki a táblázatot szükség esetén ökoinnovációs technológiánként egy-egy sorral.

(***) Az ökoinnovációs technológia általános kódjának a következő, szóközzel elválasztott elemekből kell állnia:

- a jóváhagyó hatóság kódja a 2007/46/EK irányelv VII. melléklete szerint,
- a járműbe szerelt egyes ökoinnovációs technológiák kódja külön-külön, a Bizottság jóváhagyó határozatainak időrendi sorrendjében megadva.
Pl. az időrendi sorrendben 10, 15 és 16 számon jóváhagyott, a német típusjóváhagyó hatóság által a járműbe szerelt és minősített három ökoinnovációs technológia általános kódja: »e1 10 15 16«.)”

2. A XII. melléklet a következő 4. ponttal egészül ki:

„4. AZ ÖKOINNOVÁCIÓS TECHNOLÓGIÁKKAL FELSZERELT JÁRMŰVEK TÍPUSJÓVÁHAGYÁSA

- 4.1. A 725/2011/EU végrehajtási rendelet 11. cikkének (1) bekezdése szerint annak a gyártónak, aki élni kíván az átlagos fajlagos szén-dioxid-kibocsátásnak a járműbe szerelt, egy vagy több ökoinnovációs technológia alkalmazásából adódó csökkentésének lehetőségével, EK-típusbizonyítvány iránti kérelmet kell benyújtania valamely jóváhagyó hatósághoz az adott ökoinnovációs technológiával felszerelt gépjármű vonatkozásában.
- 4.2. A típusjóváhagyás céljára a járműbe szerelt ökoinnovációs technológiák révén megtakarított CO₂-kibocsátásokat az ökoinnovációs technológiát jóváhagyó bizottsági határozatban meghatározott eljárásnak és vizsgálati módszertannak megfelelően kell meghatározni, a 725/2011/EU végrehajtási rendelet 10. cikke szerint.
- 4.3. Az ökoinnovációs technológiák révén megtakarított CO₂-kibocsátások meghatározásához szükséges vizsgálatok elvégzése nem sérti azt a kötelezettséget, hogy adott esetben igazolni kell, hogy az ökoinnovációs technológiák megfelelnek a 2007/46/EK irányelvben meghatározott műszaki előírásoknak.
- 4.4. A típusjóváhagyás nem adható meg, ha az ökoinnovációs technológiával felszerelt jármű nem mutat legalább 1 g CO₂/km kibocsátáscsökkentést a 725/2011/EU végrehajtási rendelet 5. cikke szerinti, viszonyítási alapul vett gépjárműhöz képest.”

A BIZOTTSÁG 172/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 26.)

egyes létező borneveknek az 1234/2007/EK tanácsi rendeletben előírt nyilvántartásból való törléséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 118s. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet automatikusan oltalmat biztosított azoknak a borneveknek, amelyek a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 51. és 54. cikke, valamint az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszemelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2002. április 29-i 753/2002/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 28. cikke értelmében oltalmat élveztek. A szóban forgó bornevek (a továbbiakban: a létező oltalom alatt álló bornevek) a borokra vonatkozó oltalom alatt álló eredetmegjelöléseknek és oltalom alatt álló földrajzi jelzéseknek az 1234/2007/EK rendelet 118n. cikkével összhangban létrehozott nyilvántartásában (a továbbiakban: a nyilvántartás) vannak felsorolva.
- (2) A tagállamoknak 2011. december 31-ig el kellett juttatniuk a Bizottsághoz a létező oltalom alatt álló bornevekre vonatkozó technikai dokumentációt és nemzeti jóváhagyási határozatokat. Az 1234/2007/EK rendelet 118s. cikkének (3) bekezdése értelmében azok a létező oltalom alatt álló bornevek, amelyekre vonatkozóan az

említett időpontig nem nyújtják be az előírt információkat, elveszítik a szóban forgó rendelet alapján élvezett oltalmat. Következésképpen ezeket a neveket törölni kell a nyilvántartásból.

- (3) Indokolt úgy rendelkezni, hogy a nyilvántartásból való törlés ne érintse azokat a borokat, amelyeket e rendelet hatálybalépésének időpontja előtt hoztak forgalomba vagy címkéztek a nyilvántartásból törlendő nevek valamelyikével. Az ilyen borok esetében ezért helyénvaló megengedni, hogy a forgalmazás a készletek kimerüléséig folytatódjon.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedés összhangban van a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében felsorolt borneveket törölni kell az 1234/2007/EK rendelet 118n. cikkének megfelelően létrehozott nyilvántartásból.

2. cikk

Az e rendelet hatálybalépésének időpontja előtt az 1. cikkben említett nevek valamelyikével forgalomba hozott vagy címkézett borok a készletek kimerüléséig forgalmazhatók.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o.

⁽³⁾ HL L 118., 2002.5.4., 1. o.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett bornevek

Ország	Törlendő nevek
Görögország	Αδριανή Βίλπσα Κορωπί Μονεμβασία Παιανία Πλαγιές Πετρωτού Σύρος
Spanyolország	Abanilla
Franciaország	Aigues Allier Argens Balmes Dauphinoises Bénovie Bérange Bessan Bigorre Blanquette de Limoux Blanquette méthode ancestrale Bordeaux Côtes de Francs Bordeaux Haut-Benauge Bourbonnais Cassan Caux Cessenon Charente Charentes Maritimes Chaume – Premier Cru des coteaux du Layon Cher Collines de la Moure Comté de Grignan Coteaux de Bessilles Coteaux de Cèze Coteaux de Fontcaude Coteaux de la Cabrerisse Coteaux de l'Ardèche Coteaux de Laurens Coteaux de Miramont Coteaux de Montélimar Coteaux de Murviel Coteaux du Grésivaudan Coteaux du Layon Chaume Coteaux du Littoral Audois Coteaux du Salagou Coteaux du Verdon

Ország	Törendő nevek
	Coteaux et Terrasses de Montauban
	Coteaux Flaviens
	Côtes de Castillon
	Côtes de Ceressou
	Côtes de Lastours
	Côtes de Montestruc
	Côtes de Pérignan
	Côtes de Prouilhe
	Côtes du Brian
	Côtes du Condomois
	Côtes du Vidourle
	Crépy
	Creuse
	Cucugnan
	Deux-Sèvres
	Dordogne
	Doubs
	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges
	Haute-Garonne
	Hauterive
	Haute-Saône
	Hautes-Pyrénées
	Hauts de Badens
	Indre
	Indre et Loire
	Languedoc Grès de Montpellier
	Languedoc La Clape
	Languedoc Picpoul-de-Pinet
	Languedoc Terrasses du Larzac
	Loir et Cher
	Loire-Atlantique
	Loiret
	Lot et Garonne
	Maine et Loire
	Meuse
	Mont Baudile
	Monts de la Grage
	Néac
	Nièvre
	Petite Crau
	Premières Côtes de Blaye
	Principauté d'Orange
	Pyrénées Orientales
	Pyrénées-Atlantiques
	Sainte Baume
	Sarthe
	Seine et Marne
	Tarn
	Tarn et Garonne

Ország	Törlendő nevek
	Terroirs Landais Touraine Amboise Touraine Azay-le-Rideau Touraine Mestand Val de Cesse Val de Dagne Val de Montferrand Vaunage Vendée Vienne Vins du Thouarsais Vistrenque Volnay Santenots
Olaszország	Alto Tirino Cagnina di Romagna Condoleo Dolcetto delle Langhe Monregalesi Dolcetto di Dogliani Dolcetto di Dogliani Superiore Donnici Esaro Golfo dei Poeti La Spezia Guardia Sanframondi Malvasia di Cagliari Monica di Cagliari Moscato di Cagliari Pagadebit di Romagna Pietraviva Pollino Romagna Albana spumante Rosso Canosa San Vito di Luzzi Sangiovese di Romagna Sant'Agata de' Goti Solopaca Trebbiano di Romagna Valle del Crati Valle Peligna Verdicario
Luxemburg	Crémant du Luxembourg
Magyarország	Alföldi Dél-alföldi Dél-dunántúli Duna melléki Egerszóláti Olaszrizling Észak-dunántúli Nyugat-dunántúli

Ország	Törlendő nevek
	Somlói Arany Somlói Nászéjszakák bora Tisza melléki Tisza völgyi Villányi védett eredetű classicus
Portugália	Moscatel de Setúbal Vinho Espumante Beiras Vinho Regional Beiras
Románia	Cernătești – Podgoria

A BIZOTTSÁG 173/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	82,8
	MA	71,9
	TN	91,2
	TR	107,0
	ZZ	88,2
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	180,4
	ZZ	180,7
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	42,1
	TR	138,7
	ZZ	90,4
0805 10 20	EG	49,3
	IL	71,3
	MA	57,7
	TN	53,7
	TR	61,4
	ZZ	58,7
0805 20 10	EG	165,0
	IL	155,4
	MA	102,9
	ZA	73,9
	ZZ	124,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	57,7
	IL	137,9
	MA	118,4
	PK	99,7
	TR	77,7
	US	127,1
	ZA	105,9
	ZZ	103,5
0805 50 10	TR	74,3
	ZZ	74,3
0808 10 80	CN	83,7
	MK	31,3
	US	148,7
	ZZ	87,9
0808 30 90	AR	144,1
	CL	206,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	US	187,5
	ZA	111,7
	ZZ	152,4

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 343., 2012. december 14.)

A 14. oldalon, a 26. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „2023. január 4-ig”

helyesen: „2016. január 4-ig”

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU